

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction manual
- F** Mode d`emploi
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l`uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SF** N käyttöohjet
- N** Betjeningsveiledning

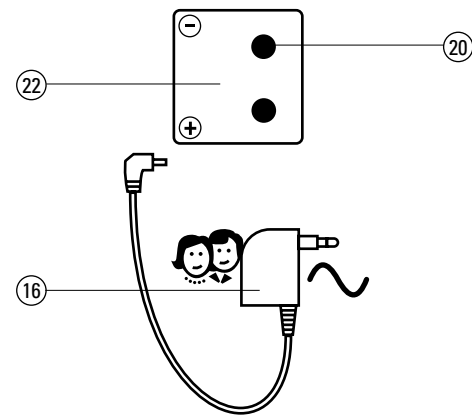
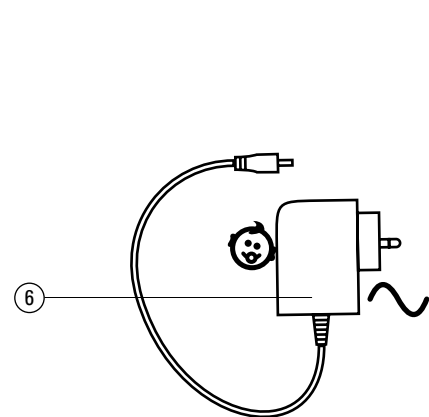
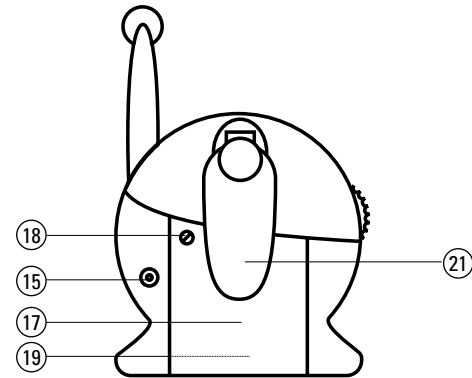
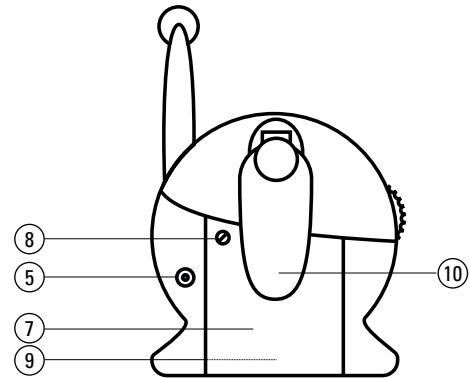
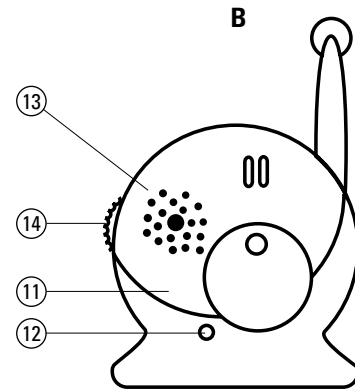
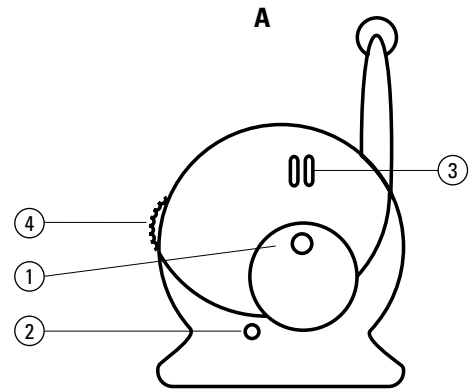
**BABYFON®**

Vivanco GmbH
 Ewige Weide 15
 D-22926 Ahrensburg/Germany
 Fax +49(0)41 02 / 231 - 160
 www.babyfon.com

055

BM 440 ECO PLUS

D	Bedienungsanleitung	4
GB	Instruction manual	10
F	Mode d`emploi	16
E	Instrucciones de uso	22
I	Istruzioni per l`uso	28
NL	Gebruiksaanwijzing	34
SF	N käyttöohjet	40
N	Betjeningsveiledning	46



Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® gehört zu führenden Marken für Funk-Babysitter in Europa. Seit vielen Jahren widmen wir uns der Entwicklung und Herstellung zuverlässiger und qualitativ hochwertiger Produkte. Das Babyfon BM 440 ECO PLUS setzt diese langjährige Tradition fort.

A Babygerät

- 1 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
- 2 Betriebskontrollleuchte
- 3 Mikrofon
- 4 Empfindlichkeitseinstellung
- 5 Netzteilanschluss
- 6 Netzteil
- 7 Batteriefachdeckel
- 8 Schraube für Batteriefachdeckel
- 9 Batteriefach
- 10 Gürtelclip

B Elterngerät

- 11 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
- 12 Betriebskontrollleuchte
- 13 Lautsprecher
- 14 Lautstärkeregler
- 15 Netzteilanschluss
- 16 Netzteil
- 17 Batteriefachdeckel
- 18 Schraube für Batteriefachdeckel
- 19 Batteriefach
- 20 Ladekontakte für Akku Pack
- 21 Gürtelclip
- 22 Akku-Pack

Wichtige Information

- Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Babyfon ist nur als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht der Eltern und sollte daher auch nicht als solches eingesetzt werden.
- Das Babyfon und das Anschlusskabel des Netzteils niemals in die Reichweite des Babys legen, bitte halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter.
 - Stellen Sie das Babygerät niemals in das Babybett oder den Laufstall.
 - Verwenden Sie das Babyfon niemals in der Nähe von Wasser oder an feuchten Orten.
 - Vermeiden Sie extreme Hitze- oder Lichteinwirkung.
 - Öffnen Sie niemals die Gehäuse oder Netzteile (Gefahr von Stromschlägen!).
 - Prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Netzteil übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie die Berührung der Batterie- und Ladekontakte. Führen Sie keine Metallgegenstände an die Kontakte.

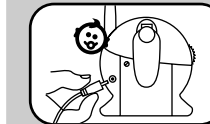
Praktische Hinweise

Herkömmliche Funk-Babysitter erzeugen elektrische, magnetische und elektromagnetische Felder. Durch die besondere Schirmung des BM 440 ECO PLUS sind *im Abstand von 30 cm keine elektrischen und magnetischen Felder mehr messbar*. Die durch die Funkübertragung erzeugten elektromagnetischen Felder sind allerdings nicht vollständig vermeidbar. Um diese Felder so gering wie möglich zu halten, ist die Funkabstrahlung des BM 440 ECO PLUS ungefähr auf die Hälfte des bei Funk-Babysittern übliche Maß reduziert worden. Die Reichweite des BM 440 ECO PLUS liegt damit zwar deutlich unter der anderer Babyfon® Modelle, ist aber mit bis zu 75 Metern noch hervorragend geeignet für den alltäglichen Einsatz.

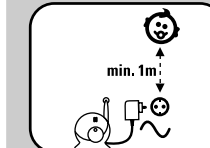
Wir empfehlen trotz der Reduzierung der Funkwellen als *zusätzliche Maßnahme* zum Schutz Ihres Babys, das Babygerät möglichst in 1 Meter Abstand zum Baby zu platzieren.

- Decken Sie das Babygerät nie ab (z.B. mit einem Handtuch, Laken, usw.)
- Reinigen Sie das Babyfon mit einem feuchten Tuch

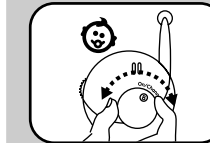
Vorbereitung Ihres Babyfons



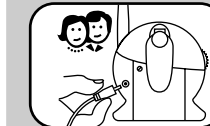
1. Stellen Sie das Babygerät mindestens 1 Meter von Ihrem Baby entfernt auf. Stellen Sie das Babygerät niemals in das Babybett oder den Laufstall.
2. Schließen Sie das Netzteil an den Anschluss am Babygerät an.



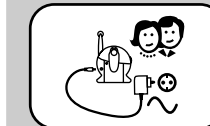
3. Stecken Sie das Netzteil in eine möglichst weit vom Baby entfernte Steckdose.



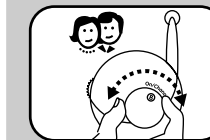
4. Schalten Sie das Babygerät ein, indem Sie den Kanal A oder B wählen.



5. Entfernen Sie sich mit dem Elterngerät vom Babygerät. Wenn die Einheiten zu nahe beieinander stehen, kann ein hoher Pfeifton entstehen.
6. Schließen Sie das zweite Netzteil an den Anschluss am Elterngerät an.



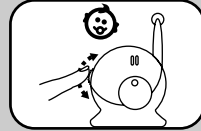
7. Stecken Sie auch das zweite Netzteil in eine Steckdose.



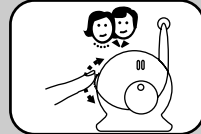
8. Schalten Sie das Elterngerät ein und wählen Sie den *gleichen Kanal wie beim Babygerät*.

9. Ihr Babyfon ist nun betriebsbereit, die Übertragung startet automatisch, wenn das Babygerät durch ein Geräusch aktiviert wird.
10. Testen Sie zum Beispiel mit Hilfe eines Radios, ob die Übertragung an dem von Ihnen gewählten Einsatzort gewährleistet ist.

Gebrauch Ihres Babyfons



1. Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind und der gleiche Kanal gewählt ist.
2. Stellen Sie die Ansprechempfindlichkeit des Mikrofons am Babygerät auf das von Ihnen gewünschte Niveau ein. Anfangs empfiehlt sich eine Mittelstellung, die individuell nachjustiert werden kann.



3. Stellen Sie die Lautstärke am Elterngerät Ihren Wünschen entsprechend ein. Wird das Babygerät durch ein Geräusch im Kinderzimmer aktiviert, startet automatisch die Übertragung und die Betriebskontrollleuchte des Elterngerätes wechselt für die Dauer der Übertragung von grün auf rot.

Erklärung der Funktionen

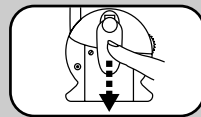
Digitaler Pilotton / Vermeidung von Störungen

Das Babygerät sendet neben der Geräuschübertragung zusätzlich einen unhörbaren Signalton. Die Elterneinheit startet den Empfang nur, wenn dieser Signalton empfangen wird. Dadurch wird der Empfang fremder Funk-Babysitter nahezu ausgeschlossen. Dennoch können in seltenen Fällen Störungen durch andere Funkanwendungen in der Nähe auftreten. Beim Auftreten solcher Störungen oder bei schlechtem Empfang schalten Sie *beide Geräte* auf den anderen Kanal um.

75 m Reichweite

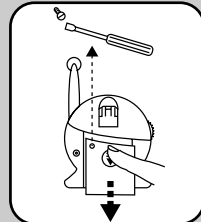
Sie erzielen im Freien bei idealen Bedingungen mit Ihrem Babyfon eine Reichweite von ca. 75 Metern. Hindernisse wie Wände, Decken oder große Objekte beeinträchtigen die Reichweite. Je mehr Hindernisse sich zwischen Baby- und Elterngerät befinden, desto geringer wird die Reichweite.

Verwendung des mitgelieferten Akku-Packs

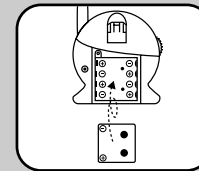


Elterngerät

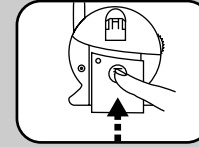
1. Lösen Sie den Gürtelclip vom Gerät durch Schieben des Clips nach unten.



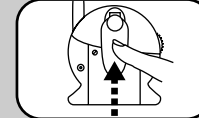
2. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Schraube am Batteriefachdeckel lösen.



3. Legen Sie den mitgelieferten Akku-Pack unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach. Achten Sie darauf, dass der Ladekontakt im Batteriefach hergestellt ist (siehe B20 am Elterngerät).



4. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach und drehen Sie die Schraube wieder fest. Das Batteriefach ist so vor unbeabsichtigtem Öffnen gesichert.



5. Befestigen Sie den Gürtelclip wieder am Gerät durch Einsetzen und Schieben nach oben.



6. Schließen Sie das Netzteil an den Anschluss am Elterngerät an. Der Akku-Pack wird nun automatisch aufgeladen. Die vollständige Ladung ist nach ca. 15 Stunden abgeschlossen.

Babygerät

Der mitgelieferte Akku-Pack kann auch für das Babygerät verwendet werden. Gehen Sie vor wie beim Elterngerät. Möchten Sie beide Geräte mit Akku-Pack betreiben, können Sie einen zusätzlichen Akku-Pack unter der Babyfon® Modellbezeichnung EAB 4 im Fachhandel bestellen.

Verwendung anderer Akkus oder Batterien

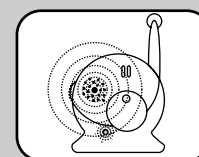
Eltern- und Babygerät können auch mit handelsüblichen AAA Mikro-Akkus oder nicht-aufladbaren 1,5 V AAA Batterien betrieben werden. Eine Aufladung handelsüblicher AAA Mikro-Akkus über die Geräte ist allerdings nicht möglich.

Batteriealarm

Ein Signalton und eine blinkende Betriebskontrollleuchte warnt Sie, sobald die Akkus oder Batterien im Elterngerät erschöpft sind. Sie sollten dann neue Batterien einlegen oder Akkus wieder aufladen.

Entsorgung der Batterien

Entsorgen Sie die Batterien oder Akkus auf umweltfreundliche Weise. Batterien oder Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.



Technische Spezifikation

Anzahl Kanäle:	2	
Frequenz	40,66 – 40,70 MHz	
Stromversorgung:	Sender:	Steckernetzteil 9 Volt/200mA oder 4 Mikro-Zellen (AAA) (Akku-Pack EAB 4 als Sonderzubehör im Fachhandel erhältlich)
	Empfänger:	Steckernetzteil 9 Volt/200mA oder Akku-Pack EAB 4 (4 x AAA Zellen) (im Lieferumfang)
Sendeleistung:	max. 10 mW	
Betriebstemperatur:	10 bis 40°	
Technische Änderungen vorbehalten!		
Babyfon® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vivanco AG, Ahrensburg		

Fehlerbehebung

Sollte Ihr Babyfon BM 440 ECO PLUS nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:

1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter www.babyfon.de oder www.vivanco.com nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie für Deutschland die Telefon-Hotline 01805 / 40 49 10 (0,12€ / Min.) an. Kontakte in Europa finden Sie unter www.vivanco.com

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Übertragung/ keine Sendung/kein Ton	Kanal ist bei beiden Geräten unterschiedlich eingestellt	Stellen Sie beide Geräte auf denselben Kanal (A1/B11)
	Sender schaltet nicht automatisch auf Senden	Ansprechempfindlichkeit erhöhen (A4)
	Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite	Abstand zwischen den Geräten verringern
	Sender steht nicht beim Baby oder ist zu weit entfernt	Verringern Sie die Distanz des Senders zum Baby, unter Beachtung des Mindestabstandes von 1m
	Batterien erschöpft	Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus
Es ist eine Störung in der Übertragung oder eine fremde Sprache zu hören	Kanal ist ungünstig gewählt	Wechseln Sie auf einen anderen Kanal (A1/B11)
Lautes Piepen und Pfeifen	Rückkopplung, da Abstand zwischen den Geräten zu gering ist	Abstand zwischen den Geräten vergrößern oder verringern Sie die Lautstärke am Empfänger (B14)
Akkus werden nicht mehr geladen	Steckernetzteil ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen	Überprüfen Sie den Anschluss
	Stecker des Steckernetzteils steckt nicht richtig im Gerät	Stecker richtig in die Anschlussbuchse (A5/B15) stecken
	Akkus haben ihre Lebensdauer überschritten	Akkus austauschen
Babyfon sendet bei jedem kleinsten Geräusch	Ansprechempfindlichkeit ist zu hoch eingestellt	Ansprechempfindlichkeit verringern (A4)

Zulassung

CE 0700

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funkssysteme in nicht harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in folgenden Ländern möglich:
Deutschland, Frankreich, Niederlande, Belgien, Spanien, Portugal, Italien, Schweiz, Österreich, Finnland, Norwegen, Schweden, Dänemark.
In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig.
Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Kaufdatum. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an:
Vivanco Service
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany
Bitte unbedingt den Kaufbeleg vorlegen.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® is one of the leading brands for wireless baby monitors in Europe. We have devoted ourselves for many years to the development and production of reliable, high-quality products. The Babyfon BM 440 ECO PLUS continues in this long-standing tradition.

A Baby device

- 1 On/Off/Channel selector switch
- 2 Power-on lamp
- 3 Microphone
- 4 Sensitivity setting
- 5 AC adapter connector
- 6 AC adapter
- 7 Battery compartment lid
- 8 Screw for battery compartment lid
- 9 Battery compartment
- 10 Belt clip
- 11 On/Off/Channel selector switch

B Parent device

- 12 Power-on lamp
- 13 Speaker
- 14 Volume control
- 15 AC adapter connector
- 16 AC adapter
- 17 Battery compartment lid
- 18 Screw for battery compartment lid
- 19 Battery compartment
- 20 Charge contacts for battery pack
- 21 Belt clip
- 22 Battery pack

Important information

Please read these instructions carefully. This Babyfon is only intended as an aid. It is not a substitute for responsible, correct parental supervision and should therefore not be used as such.

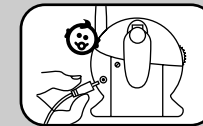
- Never place the Babyfon and the connecting cable within the baby's reach; please observe a minimum distance of 1 metre.
- Never place the baby device in the baby's cot or playpen.
- Never use the Babyfon near water or in damp places.
- Avoid exposure to extreme heat or strong light.
- Never open the housings or AC adapters (danger of electric shock!).
- Make sure that the local mains voltage corresponds to the voltage specified on the AC adapter.
- Avoid touching the battery and charging contacts. Do not touch the contacts with metal objects.

Practical tips

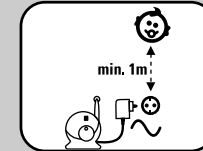
Conventional wireless baby monitors create electrical, magnetic and electromagnetic fields. Due to the special shielding of the BM 440 ECO PLUS, electrical and magnetic fields are no longer detectable at a distance of 30 cm. The electromagnetic fields produced by wireless transmission are, however, not entirely avoidable. To keep these fields to a minimum, the radio frequency radiation of the BM 440 ECO PLUS has been reduced to about half the usual level for wireless baby monitors. The range of the BM 440 ECO PLUS is significantly smaller than that of other Babyfon® models, but at up to 75 metres it is still ideal for everyday use.

Despite the reduction in radio waves, we recommend placing the baby device at least 1 metre away from the baby as an additional measure to protect your child.

- Never cover the baby device (e.g. with a towel, sheet, etc.)
- Use a damp cloth to clean the Babyfon

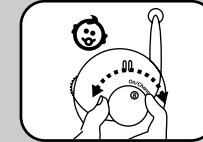
Preparing your Babyfon

1. Place the baby device at least 1 metre away from your baby. Never place the baby device in the cot or the playpen.

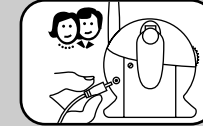


2. Connect the AC adapter to the connector on the baby device.

3. Plug the AC adapter into a mains socket as far away from the baby as possible.

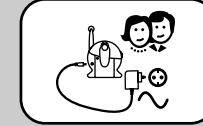


4. Switch on the baby device by selecting channel A or B.

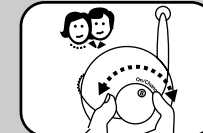


5. Take the parent device and move away from the baby device. If the units are placed too close together, there may be a high-pitched whistling sound.

6. Connect the second AC adapter to the connector on the parent device.

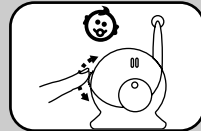


7. Plug the second AC adapter into a mains socket.

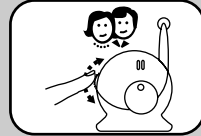


8. Switch on the parent device and select the same channel as on the baby device.
9. Your Babyfon is now ready for use. Transmission begins automatically when the baby device is activated by a noise.
10. Using a radio, for example, you can test whether transmission is ensured at the location you have chosen.

Using your Babyfon



1. Make sure that both devices are switched on and that the same channel is selected.
2. Set the response sensitivity of the microphone on the baby device to the level you require. To begin with, we recommend a middle position that can later be adjusted as required.



3. Set the volume on the parent device to the level required. If the baby device is activated by a noise in the baby's bedroom, transmission starts automatically and the power-on lamp of the parent device changes from green to red for the duration of the transmission.

Explanation of functions

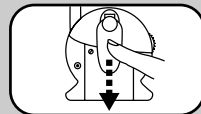
Digital pilot tone / preventing interference

Besides the sounds made by the baby, the baby device also transmits an inaudible signal tone. The parent device only begins reception when this signal tone is received. This practically rules out the reception of external wireless baby monitors. In rare cases, however, interference from other wireless devices in the vicinity may occur. In the event of such interference or poor reception, switch both devices to the other channel.

75 m range

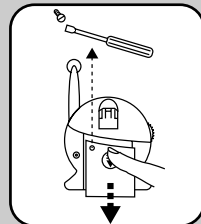
In ideal conditions, the range of your Babyfon outdoors is approx. 75 metres. Obstacles such as walls, ceilings or large objects affect the range. The more obstacles there are between the baby and parent devices, the smaller the range becomes.

Using the battery pack supplied

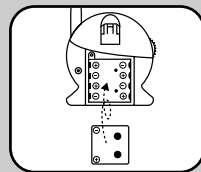


Parent device

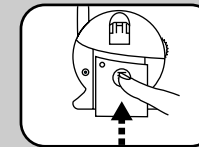
1. Remove the belt clip from the device by sliding the clip downwards.



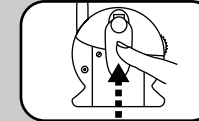
2. Open the battery compartment by loosening the screw on the battery compartment lid.



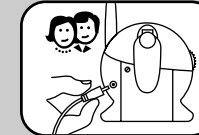
3. Insert the battery pack supplied in the battery compartment, observing the correct polarity. Make sure that the charging contact has been made in the battery compartment (see B20 on parent device).



4. Slide the battery compartment lid back on to the battery compartment and tighten the screw again. This ensures that the battery compartment cannot be opened by accident.



5. To re-attach the belt clip to the device, insert and slide upwards.



6. Connect the AC adapter to the connector on the parent device. The battery pack is now charged automatically. Charging is complete after approx. 15 hours.

Baby device

The battery pack supplied can also be used for the baby device. Proceed as you did with the parent device. If you want to power both devices with battery packs, you can order an additional battery pack (Babyfon® model number EAB 4) from a specialist dealer.

Using other battery packs or batteries

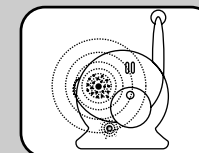
The parent and baby devices can also be powered with standard AAA battery packs or non-rechargeable 1.5V AAA batteries. However, standard AAA battery packs cannot be charged using the devices.

Battery alarm

A signal tone and the flashing power-on lamp warn you as soon as the battery pack or batteries in the parent device are empty. You should then insert new batteries or recharge the battery pack.

Disposal of batteries

Consider the environment when disposing of the batteries or battery packs, which must not be thrown away with domestic rubbish. Do not use old and new batteries or different battery types simultaneously. Remove batteries from the device if it is not to be used for a long time.



Specifications

No. of channels:	2	
Frequency	40.66 – 40.70 MHz	
Power supply:	Transmitter:	AC adapter plug 9 Volt/ 200mA or 4 AAA batteries (EAB 4 battery pack is available from specialist dealers)
	Receiver:	AC adapter plug 9 Volt/ 200mA or battery pack EAB 4 (4x AAA batteries) (included)
Transmitting power:	max. 10 mW	
Operating temperature:	10 to 40° C	

Subject to alteration.

Babyfon® is a registered trademark of Vivanco AG, Ahrensburg

Trouble-shooting

If your Babyfon BM 440 ECO PLUS should not function properly, please proceed as follows:

1. Using the following table of malfunctions, try to find and correct the fault.
2. Read the corresponding section in these instructions carefully.
3. Look on the Internet at www.vivanco.com to see whether the fault and its correction are described.
4. Ask your dealer.
5. Call the telephone hotline 01805 / 40 49 10 (€0.12/min.) for Germany. You will find contacts for Europe at www.vivanco.com.

Problem	Possible cause	Solution
No transmission / no sound	Different channels set on both devices	Set both devices to same channel (A1/B11)
	Transmitter does not switch automatically to transmit	Increase response sensitivity (A4)
	Devices are outside range	Reduce distance between devices
	Transmitter is not by baby or too far away	Reduce distance of transmitter from baby, observing minimum distance of 1 metre
	Batteries are empty	If batteries are used, replace them
Interference or another voice can be heard during transmission	Unfavourable choice of channel	Change to another channel (A1/B11)
Loud beeping and whistling noise	Feedback due to insufficient distance between devices	Increase distance between devices or reduce volume on receiver (B14)
Battery packs no longer being charged	AC adapter plug is not connected to power supply	Check connection
	Plug of AC adapter not connected properly to device	Insert plug properly into connector socket (A5/B15)
	Battery packs have come to the end of their service life	Replace battery packs
Babyfon transmits every tiny sound	Response sensitivity set too high	Reduce response sensitivity (A4)

Licence

CE 0700 ⓘ

This Vivanco FM product conforms with the European R&TTE directive for FM systems in non-harmonised frequency ranges. These systems can be sold and operated in the following countries:

Germany, France, the Netherlands, Belgium, Spain, Portugal, Italy, Switzerland, Austria, Finland, Norway, Sweden, Denmark.

Operation is not permitted in all countries not named.

The declaration of conformity is included at the end of this manual.

Warranty

The warranty period is 12 months from the date of purchase. Please contact your specialist dealer or

Vivanco Service

Ewige Weide 17,

D-22926 Ahrensburg/Germany

A copy of the purchase receipt must be included.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® est l'une des marques principales de dispositifs de surveillance sans fil pour bébés en Europe. Depuis des années, nous nous consacrons au développement et à la fabrication de produits fiables et haut de gamme. Le Babyfon BM 440 ECO PLUS est la continuation de cette tradition longue de plusieurs années.

A Unité-enfant

- 1 Marche/Arrêt et sélecteur de canal
- 2 Voyant de contrôle de fonctionnement
- 3 Microphone
- 4 Réglage de sensibilité
- 5 Prise pour adaptateur secteur
- 6 Adaptateur secteur
- 7 Couvercle du compartiment des piles
- 8 Vis pour le couvercle du compartiment des piles
- 9 Compartiment des piles
- 10 Clip ceinture

B Unité-parents

- 11 Marche/Arrêt et sélecteur de canal
- 12 Voyant de contrôle de fonctionnement
- 13 Haut-parleur
- 14 Réglage du volume
- 15 Prise pour adaptateur secteur
- 16 Adaptateur secteur
- 17 Couvercle du compartiment des piles
- 18 Vis pour le couvercle du compartiment des piles
- 19 Compartiment des piles
- 20 Contacts de charge pour pack d'accus
- 21 Clip ceinture
- 22 Pack d'accus

Information importante

Veuillez lire cette notice d'emploi avec soin. Ce Babyfon n'est qu'une aide. Il ne remplace pas la présence responsable et attentive des parents, et, pour cette raison, ne doit pas être utilisé comme tel.

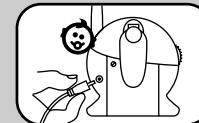
- Ne laissez jamais le Babyfon et le câble de raccordement de l'adaptateur secteur à la portée de l'enfant. Gardez toujours une distance d'au moins 1 mètre.
- Ne placez jamais l'unité-enfant dans le lit de votre enfant, ni dans son parc.
- N'utilisez jamais le Babyfon à proximité d'eau ou dans des endroits humides.
- Évitez l'exposition à la chaleur trop forte ou à la lumière du soleil.
- N'ouvrez jamais les appareils ni les adaptateurs secteur (danger de secousses électriques !).
- Vérifiez si la tension d'alimentation locale correspond avec celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Évitez de toucher les contacts des piles et les contacts de charge. Ne touchez pas les contacts avec des objets métalliques.

Conseils pratiques

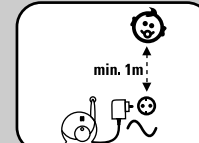
Les dispositifs de surveillance sans fil pour bébés génèrent normalement des champs électriques, magnétiques et électromagnétiques. Grâce au blindage spécial du BM 440 ECO PLUS, les champs électriques et magnétiques ne sont plus mesurables au-delà d'un rayon de 30 cm. En revanche, les champs électromagnétiques générés par la transmission radio ne peuvent pas être entièrement évités. Pour garder au minimum ces champs, les radiations émanant du BM 440 ECO PLUS ont été réduites à peu près de la moitié par rapport à celles normalement émises par les dispositifs de surveillance sans fil pour bébés. Bien que la portée du BM 440 ECO PLUS, à la suite de la réduction des ondes électromagnétiques, soit sensiblement au-dessous de celle des autres modèles de Babyfon®, le BM 440 ECO PLUS, avec ses 75 mètres, n'en reste pas moins très approprié pour l'usage quotidien.

Malgré la réduction des ondes électromagnétiques, nous recommandons comme mesure supplémentaire visant à protéger votre enfant, de placer l'unité-enfant à une distance de sécurité de 1 mètre de votre enfant.

- Ne couvrez jamais l'unité-enfant (par ex. avec une serviette, un drap etc.).
- Nettoyez le Babyfon avec un chiffon humide.

Préparation de votre Babyfon

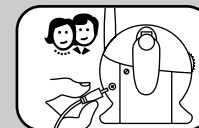
1. Placez l'unité-enfant à une distance d'au moins 1 mètre de votre enfant. Ne placez jamais l'unité-enfant dans le lit de votre enfant, ni dans son parc.



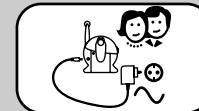
2. Reliez l'adaptateur secteur à la prise sur l'unité-enfant.



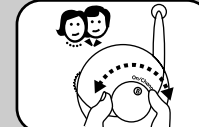
3. Raccordez l'adaptateur secteur à une prise de courant le plus possible éloignée de votre enfant.



4. Activez l'unité-enfant en choisissant le canal A ou B.



5. Eloignez-vous de l'unité-enfant en emportant avec vous l'unité-parents. Lorsque les deux unités sont trop près l'une de l'autre, un sifflement aigu peut se faire entendre.



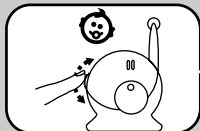
6. Reliez le deuxième adaptateur secteur à la prise sur l'unité-parents.

7. Raccordez également le deuxième adaptateur secteur à une prise de courant.

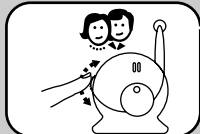
8. Activez l'unité-parents puis choisissez le même canal que celui réglé sur l'unité-enfant.

9. Maintenant, le Babyfon est prêt à fonctionner. La transmission démarre automatiquement dès qu'un bruit active l'unité-enfant.
10. Testez, par ex. à l'aide d'un poste de radio, si la transmission est réellement possible à l'endroit voulu.

Utilisation de votre Babyfon



1. Assurez-vous que les deux appareils sont allumés et que le même canal est choisi.
2. Réglez sur l'unité-enfant le niveau voulu de sensibilité du microphone. Nous recommandons, au départ, une position moyenne, que vous pourrez par la suite corriger à loisir.



3. Réglez sur l'unité-parents le volume suivant vos exigences. Dès que dans la chambre d'enfants, un bruit active l'unité-enfant, la transmission démarre automatiquement, tandis que le voyant de contrôle de fonctionnement de l'unité-parents passe de vert à rouge pour la durée de la transmission.

Explication des fonctions

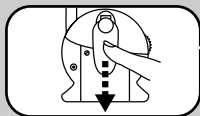
Contrôle numérique automatique audio / Eviter les parasites

Outre qu'elle retransmet le bruit, l'unité-enfant émet aussi un signal acoustique inaudible. L'unité-parents ne démarre la réception qu'à la réception de ce signal acoustique. Il est ainsi possible d'exclure presque entièrement la réception de signaux provenant d'autres dispositifs de surveillance sans fil pour bébés. Le risque demeure cependant, bien que les cas soient rares, qu'il y ait des parasites dus à d'autres appareils radioélectriques situés à proximité. En cas de tels parasites ou de mauvaise réception, réglez les deux appareils sur un autre canal.

Portée de 75 m

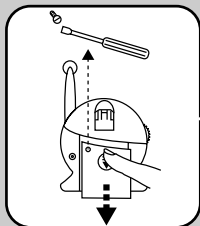
En plein air, dans de bonnes conditions, le Babyfon peut atteindre une portée d'env. 75 mètres. Des obstacles tels que cloisons, plafonds ou de gros objets diminuent la portée. Plus il y a d'obstacles entre l'unité-enfant et l'unité-parents, moindre est la portée.

Utilisation du pack d'accus fourni

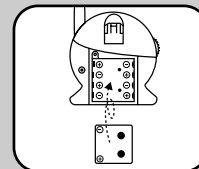


Unité-parents

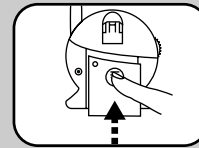
1. Détachez le clip ceinture de l'appareil en poussant le clip vers le bas.



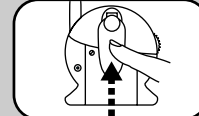
2. Ouvrez le compartiment des piles en dévissant la vis située sur le couvercle du compartiment.



3. Placez dans le compartiment des piles le pack d'accus fourni en prêtant attention à la polarité. Assurez-vous que dans le compartiment des piles, le contact de charge est bien établi (voir B20 sur l'unité-parents).



4. Remettez le couvercle du compartiment des piles sur le compartiment, puis resserrez la vis. Le compartiment des piles est ainsi bloqué, ce qui évite une ouverture involontaire.



5. Remettez en place le clip ceinture sur l'appareil, en l'insérant d'abord et en le poussant ensuite vers le haut.



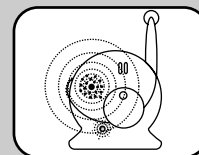
6. Reliez l'adaptateur secteur à la prise sur l'unité-parents. La charge du pack d'accus démarre aussitôt automatiquement. Une charge complète demande env. 15 heures.

Unité-enfant

Le pack d'accus fourni peut être utilisé également pour l'unité-enfant. Veuillez procéder comme pour l'unité-parents. Si vous voulez utiliser un pack d'accus pour chacun des appareils, vous pouvez commander dans le commerce spécialisé un pack d'accus supplémentaire sous le code Babyfon® « EAB 4 ».

Utilisation d'autres accus ou piles

Pour l'alimentation de l'unité parents et de l'unité-enfant, vous pouvez utiliser également des accus R03 (AAA) standards ou des piles R03 (AAA) de 1,5 V non rechargeables. Vous ne pouvez cependant pas charger d'accus R03 (AAA) standards via les appareils.



Alarme de la pile

Un signal acoustique et un voyant clignotant de contrôle de fonctionnement vous avertissent lorsque les accus ou les piles en place dans l'unité-parents sont épuisés. Remplacez alors les piles ou rechargez les accus.

Elimination des piles

Eliminez les piles ou les accus de façon écologique. Piles et accus ne sont pas des déchets ménagers. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des types différents de piles. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pour long-temps, retirez les piles.

Spécifications techniques

Nombre de canaux : 2
 Fréquence : 40,66 – 40,70 MHz
 Alimentation : Emetteur : adaptateur secteur 9 volts/200mA
 ou 4 piles R03 (AAA)
 (pack d'accus EAB 4 disponible comme accessoire dans le commerce spécialisé)
 Récepteur : adaptateur secteur 9 volts/200mA
 ou pack d'accus EAB 4 (4 éléments R03 AAA)
 (compris)
 Puissance émise : 10 mW maxi
 Température de fonctionnement : de 10 à 40°

Sous réserve de modifications techniques !
 Babyfon® est une marque déposée, propriété de Vivanco AG, Ahrensburg.

Dépannage

Au cas où le Babyfon BM 440 ECO PLUS ne fonctionnerait pas correctement, procédez comme suit :

1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.
3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse www.babyfon.de ou www.vivanco.com, puis cherchez si le dysfonctionnement et son remède y sont décrits.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.
5. Pour l'Allemagne, appelez la hotline au 01805 / 40 49 10 (0,12€ la minute). Pour les contacts pour les autres pays européens, consultez le site www.vivanco.com.

Problème	Cause possible	Remède
Absence de transmission/ absence de signal/ absence de son	Le réglage du canal n'est pas le même sur les deux appareils.	Réglez le même canal (A1/B11) sur les deux appareils
	L'émetteur ne commence pas à émettre automatiquement.	Augmentez la sensibilité (A4)
	Les appareils se trouvent hors de la portée.	Diminuez la distance entre les appareils
	L'émetteur n'est pas à proximité de l'enfant ou est trop éloigné.	Réduisez la distance entre l'émetteur et l'enfant, sans oublier toutefois la distance minimale de 1 m
La transmission est brouillée ou des voix étrangères se font entendre.	Piles épuisées	Si vous utilisez des piles, changez-les
	Mauvais canal	Sélectionnez un autre canal (A1/B11)
Sifflement fort	Réaction à la suite d'une distance trop rapprochée entre les appareils	Augmentez la distance entre les appareils ou baissez le volume du récepteur (B14)
Les accus ne sont plus chargés.	L'adaptateur secteur n'est pas raccordé au secteur.	Vérifiez le raccordement
	La fiche de l'adaptateur secteur n'est pas bien insérée dans l'appareil.	Insérez correctement la fiche dans la prise de raccordement (A5/B15)
	Les accus ont dépassé leur durée de vie.	Changez les accus
Le Babyfon émet même les plus petits bruits.	La sensibilité réglée est trop grande.	Diminuez la sensibilité (A4)

Homologation

Ce produit radioélectrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence non harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays suivants : Allemagne, France, Pays-Bas, Belgique, Espagne, Portugal, Italie, Suisse, Autriche, Finlande, Norvège, Suède, Danemark.
L'utilisation est interdite dans tous les autres Etats non mentionnés.
 Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

CE 0700

Garantie

L'appareil est garanti 12 mois à compter de la date d'achat. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé, ou à
 Vivanco Service
 Ewige Weide 17
 D-22926 Ahrensburg/Germany
 Veuillez présenter impérativement votre justificatif d'achat.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® es una de las marcas europeas líder respecto a babysitters inalámbricos. Desde hace muchos años, nos dedicamos a desarrollo y producción de productos fiables de alta calidad. El Babyfon BM 440 ECO PLUS sigue con esta tradición.

A Aparato para el bebé

- 1 Interruptor de activación/desactivación y selección de canal
- 2 Lámpara de control de servicio
- 3 Micrófono
- 4 Ajuste de sensibilidad
- 5 Conexión para bloque de alimentación
- 6 Bloque de alimentación
- 7 Tapa del compartimiento de pilas
- 8 Tornillo para compartimiento de pilas
- 9 Compartimiento de pilas
- 10 Clip de cinturón

B Aparato para los padres

- 11 Interruptor de activación/desactivación y selección de canal
- 12 Lámpara de control de servicio
- 13 Altavoz
- 14 Regulador de volumen
- 15 Conexión para bloque de alimentación
- 16 Bloque de alimentación
- 17 Tapa del compartimiento de pilas
- 18 Tornillo para compartimiento de pilas
- 19 Compartimiento de pilas
- 20 Contactos de carga para acumuladores
- 21 Clip de cinturón
- 22 Acumulador

Información importante

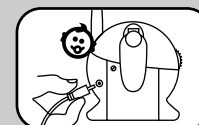
Rogamos lea esmeradamente estas instrucciones para el uso. Este Babyfon es nada más que un medio auxiliar y no sustituye a una vigilancia responsable y correcta por parte de los padres, por lo que no se debería usarlo de tal manera.

- ¡No posicione nunca al alcance del bebé el Babyfon y el cable de conexión del bloque de alimentación. Debería guardar una distancia de seguridad mínima de 1 metro!
- ¡No posicione nunca el aparato para el bebé en la camita del mismo o en el corral!
- ¡No use nunca el Babyfon en la cercanía de agua o en lugares húmedos!
- ¡No lo exponga a calor o radiación incidente de luz fuertes!
- ¡No abra nunca la caja del aparato o los bloques de alimentación (peligro de electrocuciones)!
- ¡Controle, si la tensión local es idéntica con la tensión indicada en el bloque de alimentación!
- ¡No toque los contactos de las pilas y las de carga! No toque los contactos con objetos metálicos!

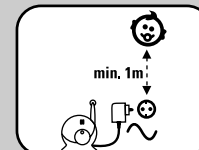
Informaciones para el uso

Los usuales babysitters inalámbricos originan campos eléctricos, magnéticos y electro magnéticos. Debido al blindaje especial del BM 440 ECO PLUS, dentro de un ámbito de 30 cm ya no son medibles ni campos eléctricos ni magnéticos. No obstante, no es posible evitar por completo los campos electromagnéticos originados por transmisiones radioeléctricas. Para reducir tanto posible esos campos, la emisión radioeléctrica del BM 440 ECO PLUS se eleva más o menos a la mitad de la emisión normalmente radiada por babysitters inalámbricos. Aunque, debido a esto, el alcance del BM 440 ECO PLUS es considerablemente inferior a la emitida por otros modelos Babyfon, con un alcance de hasta 75 metros el BM 440 ECO PLUS está perfectamente apropiado para el uso diario. No obstante de la reducción de ondas radioeléctricas, se recomienda posicionar la unidad para el bebé a una distancia de por lo menos 1 metro del bebé, para protegerlo más aún.

- No tape nunca el aparato para el bebé (p.ej. mediante una toalla, sábana, etc.)!
- Limpie el Babyfon mediante un trapo húmedo.

Preparar su Babyfon

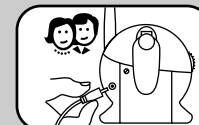
1. Posicione el aparato para el bebé a una distancia de por lo menos 1 metro de su bebé!
No posicione nunca el aparato para el bebé en la camita del mismo o en el corral!
2. Conecte el bloque de alimentación a la conexión del aparato para el bebé!



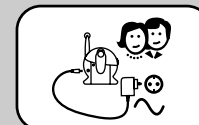
3. Enchufe el bloque de alimentación en un tomacorriente situado tan lejos posible de su bebé!



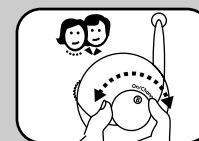
4. Active el aparato para el bebé seleccionando el canal A o el canal B!



5. Aléjese, con el aparato para los padres, del aparato para el bebé! Si las unidades se encuentran demasiado cercanas la una a la otra, puede resultar un sonido pío agudo.



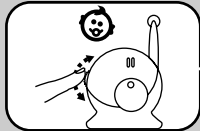
6. Conecte el segundo bloque de alimentación a la conexión situada en el aparato para los padres!



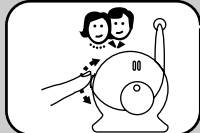
7. Enchufe el segundo bloque de alimentación a un tomacorriente!
8. Active el aparato para los padres y seleccione el mismo canal antes ajustado en el aparato para el bebé.

9. Ahora, su Babyfon está listo para el servicio y el modo de transmisión es activado automáticamente en cuanto el aparato para el bebé es activado a través de un ruido.
10. Puede controlar la transmisión correcta usando, p.ej., una radio.

Usar su Babyfon



1. Asegúrese de que ambas unidades están activadas y que están ajustados en los mismos canales!
2. Ajuste al nivel requerido la sensibilidad de respuesta del micrófono en el aparato para el bebé. Para empezar, se recomienda elegir un nivel medio y ajustar, después, el nivel individualmente requerido.



3. Ajuste según requerido el nivel de volumen en la unidad para los padres. Si la unidad para el bebé es activado mediante algún ruido, la transmisión es iniciada automáticamente y la lámpara de control de servicio de la unidad para los padres durante la transmisión da luz roja en vez de luz verde.

Las funciones

Señal de identificación digital / Evitar perturbaciones

Adicionalmente a la transmisión de ruidos, la unidad para el bebé también transmite una señal inaudible. La unidad para los padres sólo inicia el proceso de recepción, si es recibida esta señal. De esta manera se evita casi por completo la recepción de extraños babysitters radioeléctricos. No obstante, en ciertos casos pueden originarse perturbaciones causadas por otros componentes radioeléctricos transmitidas en la cercanía. Caso que se originen tales perturbaciones o si la calidad de la recepción resulta mala debería cambiar de canal en ambos aparatos.

Alcance de 75 m

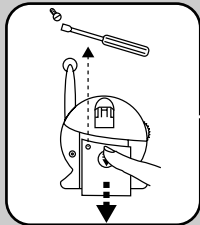
Al aire libre y bajo condiciones ideales, el alcance de su Babyfon es de aproximadamente 75 metros. Obstáculos como paredes, techos o objetos grandes afectan al alcance. Tanto más obstáculos se encuentren entre la unidad para el bebé y la para los padres, lo más se reduce el alcance.

Empleo del acumulador incluído en el volumen de suministro

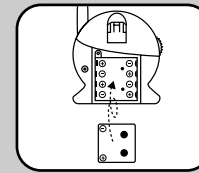


Unidad para los padres

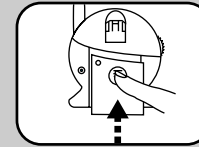
1. ¡Suelte el clip de cinturón del aparato empujando el clip hacia abajo!



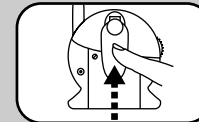
2. ¡Abra el compartimiento de pilas soltando el tornillo situado en la tapa del compartimiento!



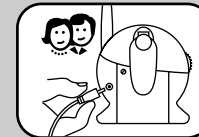
3. ¡Coloque el acumulador suministrado observando la polaridad correcta- en el compartimiento de pilas! ¡Preste atención a que estén en contacto los contactores de carga situados en el compartimiento de pilas! (véase B20 en la unidad para los padres)



4. ¡Coloque nuevamente empujándola la tapa del compartimiento de pilas y fije de nuevo el tornillo. De esta manera, el compartimiento de pilas está asegurado contra un abrirlo involuntariamente.



5. Fije de nuevo el clip de cinturón en el aparato colocando y empujándolo hacia arriba.



6. Conecte el bloque de alimentación a la conexión respectiva de la unidad para los padres. El acumulador es cargado automáticamente. El tiempo de carga se eleva a aprox.15 horas.

Unidad para el bebé

También puede emplear el acumulador suministrado en la unidad para el bebé. Proceda como indicado para la unidad para los padres. Si desea emplear este tipo de acumulador en ambas unidades, en el comercio especializado puede adquirir otro acumulador del tipo Babyfon, EAB4

Emplear otros tipos de acumuladores o pilas

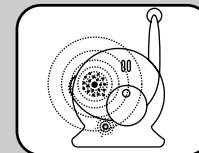
Tanto para la unidad del bebé como para la de los padres también puede emplear o micro-acumuladores del tipo AAA usuales en el comercio o pilas no recargables del tipo 1,5 V AAA. No es posible cargar micro-acumuladores del tipo AAA a través de los aparatos.

Alarma de pilas

Una señal de alarma y una lámpara de servicio de luz intermitente le avisa, en cuanto los a-cumuladores o las pilas colocados en la unidad para los padres estén agotados. Entonces, debería o colocar pilas nuevas o recargar los acumuladores.

Eliminación de pilas / acumuladores

Elimine las pilas o acumuladores gastados en manera ecológica y no los tire con la basura doméstica. ¡No emplea a la vez pilas nuevas y viejas o diferentes tipos de pilas! ¡Saque las pilas de las unidad, si no las usa durante un período más largo!



Datos técnicos

Nº de canales:	2	
Frecuencia	40,66 – 40,70 MHz	
Alimentación:	Emisor:	Bloque de alimentación enchufable 9 voltios/ 200mA o 4 micro-pilas (AAA) (acumulador EAB 4 adquirible en el comercio especializado)
	Receptor:	Bloque de alimentación 9 voltios/ 200mA o acumuladores tipo EAB 4 (4 x pilas AAA) (incluidos en el volumen de suministro)

Potencia de emisión: máx. 10 mW
Temperatura de servicio: 10 hasta 40°

¡Salvo modificaciones técnicas!
Babyfon® es una marca registrada de la Vivanco AG, Ahrensburg.

Eliminación de fallos

Caso que su Babyfon BM 440 ECO PLUS no funcione correctamente, proceda según descrito a lo siguiente:

1. ¡Intente averiguar y eliminar el fallo mediante la siguiente tabla de indicación de fallos!
2. ¡Lea esmeradamente el capítulo correspondiente de estas instrucciones!
3. ¡Consulte en el internet las direcciones "www.babyfon.de" o "www.vivanco.com" para averiguar, si el fallo en cuestión y su eliminación estén descritos allí.
4. ¡Pregunte a su comerciante especializado!
5. ¡Llame el hot-line en Alemania bajo el nº de teléfono: 01805 / 40 49 10 (0,12€ / min.). Contactos dentro de Europa están indicados bajo www.vivanco.com.

Problema	Posible causa	Solución
Falla la transmisión/ falta la recepción / no hay sonido	Diferentes canales ajustados en las unidades	Ajuste ambas unidades en el mismo canal (A1/B11)
	El emisor no reacciona automáticamente	Aumente la sensibilidad de respuesta (A4)
	Los aparatos están fuera del alcance	Disminuya la distancia entre los aparatos
	El emisor no está al lado del bebé o está a una distancia demasiado grande	Disminuya la distancia del emisor hacia el bebé observando una distancia mínima de 1m
	Pilas gastadas	Si emplea pilas, debe sustituirlas por nuevas
Hay una perturbación de transmisión o se oye un idioma extraño	Canal inadecuado	Cambie de canal (A1/B11)
Sonido pío muy alto	Realimentación acústica debida a una distancia demasiado escasa entre los aparatos	Aumente la distancia por entre los aparatos o disminuya el volumen en el receptor (B14)

Problema	Posible causa	Solución
Ya no son cargados los acumuladores	El bloque de alimentación enchufable no está conectado a la red	Controle la conexión
	La clavija del bloque de alimentación no está bien enchufada en el aparato	Conecte correctamente la clavija a zócalo de conexión (A5/B15)
	Los acumuladores están gastados	Sustituya los acumuladores
Babyfon reacciona al ruido más mínimo	El nivel de la sensibilidad de respuesta está demasiado alto	Disminuya el nivel de sensibilidad de respuesta (A4)

Homologación

Este producto radioeléctrico de Vivanco cumple con las normas europeas R&TTE para sistemas inalámbricos que trabajan en gamas de frecuencias no armonizadas. Venta y servicio de estos sistemas están prohibidas en los siguientes países: Alemania, Francia, Holanda, Belgica, España, Portugal, Italia, Suiza, Austria, Finlandia, Noruega, Suecia, Dinamarca.
En todos los países aquí no indicados está prohibido el uso.
Para la declaración de conformidad véase la última página de esta libreta.

CE 0700

Garantía

El período de garantía es de 12 meses, a partir de la fecha de compra. Entre en contacto con o su comerciante especializado o el servicio
Vivanco Service
Ewige Weide 17,
D-22926 Ahrensburg/Germany
¡Es imprescindible presentar el recibo de compra!

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® è una delle marche principali nel settore dei baby-sitter senza fili in Europa. Da anni ci dedichiamo allo sviluppo e alla fabbricazione di prodotti affidabili e di qualità. Il Babyfon BM 440 ECO PLUS rappresenta la continuazione di questa tradizione pluriennale.

A Unità bambino

- 1 Interruttore On/Off e selettore canale
- 2 Spia di controllo funzionamento
- 3 Microfono
- 4 Regolazione della sensibilità di risposta
- 5 Connettore per alimentatore
- 6 Alimentatore
- 7 Coperchio del vano batterie
- 8 Vite per il coperchio del vano batterie
- 9 Vano batterie
- 10 Gancio da cintura

B Unità genitori

- 11 Interruttore On/Off e selettore canale
- 12 Spia di controllo funzionamento
- 13 Altoparlante
- 14 Volume
- 15 Connettore per alimentatore
- 16 Alimentatore
- 17 Coperchio del vano batterie
- 18 Vite per il coperchio del vano batterie
- 19 Vano batterie
- 20 Contatti di carica per Accu-Pack
- 21 Gancio da cintura
- 22 Accu-Pack

Importante

Leggere con cura le presenti istruzioni per l'uso. Questo Babyfon non è che un aiuto, non sostituisce la presenza responsabile e attenta dei genitori, e per questa ragione non va utilizzato come tale.

- Mai mettere alla portata del bambino il Babyfon e il cavo di collegamento dell'alimentatore. Mantenere sempre una distanza minima di 1 metro.
- Mai mettere l'unità bambino nel lettino o nel box.
- Mai utilizzare il Babyfon nella vicinanza di acqua o in luoghi umidi.
- Evitare l'esposizione al calore eccessivo e alla luce solare.
- Mai aprire gli apparecchi o gli alimentatori (rischio di scosse elettriche!).
- Verificare se la tensione di alimentazione locale corrisponde con la tensione indicata sull'alimentatore.
- Evitare di toccare i contatti delle pile e i contatti di carica. Non toccare i contatti con oggetti metallici.

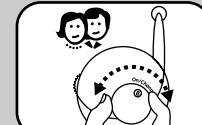
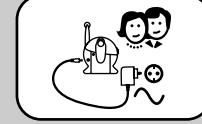
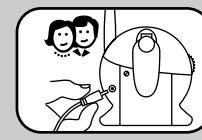
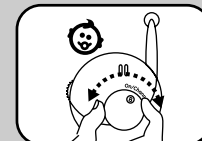
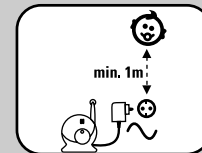
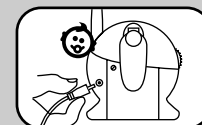
Avvertenze pratiche

I normali baby-sitter senza fili generano campi elettrici, magnetici e elettromagnetici. Grazie alla particolare schermatura del BM 440 ECO PLUS, i campi elettrici e magnetici non sono più misurabili oltre un raggio di 30 cm. I campi elettromagnetici generati dalla trasmissione radio, invece, non sono completamente evitabili. Per ridurre a un minimo questi campi, le radiazioni emananti dal BM 440 ECO PLUS sono state ridotte circa della metà rispetto a quelle normalmente emesse dai baby-sitter senza fili. Benché la portata del BM 440 ECO PLUS, in conseguenza della riduzione delle onde elettromagnetiche, sia sensibilmente inferiore a quella degli altri modelli di Babyfon®, con i suoi 75 metri resta comunque adattissima per l'uso quotidiano.

Malgrado la riduzione delle onde elettromagnetiche, consigliamo quale misura aggiuntiva tesa a proteggere il bambino, di collocare l'unità bambino possibilmente ad una distanza di 1 metro dal bambino.

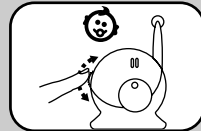
- Mai coprire l'unità bambino (ad es. con un asciugamano, un lenzuolo ecc.).
- Pulire il Babyfon con un panno umido.

Preparazione del Babyfon

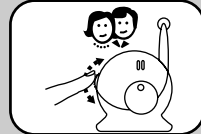


1. Sistemare l'unità bambino ad una distanza di almeno 1 metro dal bambino. Mai mettere l'unità bambino nel lettino o nel box.
2. Collegare l'alimentatore al connettore sull'unità bambino.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente situata il più lontano possibile dal bambino.
4. Attivare l'unità bambino selezionando il canale A o B.
5. Allontanarsi dall'unità bambino portando con sé l'unità genitori. Se le unità sono troppo vicine l'una all'altra, è possibile udire un fischio.
6. Collegare il secondo alimentatore al connettore sull'unità genitori.
7. Inserire anche il secondo alimentatore in una presa di corrente.
8. Attivare l'unità genitori e selezionare lo stesso canale su cui è impostata l'unità bambino.
9. Adesso il Babyfon è pronto per l'uso; l'avvio della trasmissione è automatico non appena un rumore attiva l'unità bambino.
10. Effettuare un test, magari con l'ausilio di un apparecchio radio, per verificare se la trasmissione sia realmente possibile sul luogo desiderato.

Uso del Babyfon



1. Controllare che entrambi gli apparecchi siano accesi e che lo stesso canale sia selezionato.
2. Impostare sul livello desiderato la sensibilità di risposta del microfono sull'unità bambino. Si consiglia all'inizio una posizione di mezzo, la quale poi può essere corretta a piacere.



3. Regolare il volume sull'unità genitori in funzione delle proprie esigenze. Non appena nella stanza del bambino un rumore attiva l'unità bambino, la trasmissione si avvia automaticamente e la spia di controllo del funzionamento dell'unità genitori passa da verde a rosso per la durata della trasmissione.

Spiegazione delle funzioni

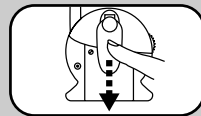
Autocontrollo audio digitale / Evitare le interferenze

Oltre al rumore, l'unità bambino trasmette pure un segnale acustico non percettibile. L'unità genitori passa in ricezione solo alla ricezione di questo segnale acustico. In questo modo è possibile escludere quasi completamente la ricezione di segnali provenienti da altri baby-sitter senza fili. E' comunque possibile, in rari casi, che ci siano interferenze dovute ad altri ricetrasmittitori situati nelle vicinanze. Nel caso di tali interferenze o di cattiva ricezione, regolare entrambi gli apparecchi su un altro canale.

75 m di portata

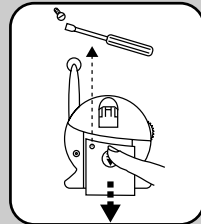
All'aperto, in condizioni ottimali, il Babyfon può raggiungere una portata massima di circa 75 metri. Ostacoli quali pareti, soffitti o grandi oggetti, riducono la portata. Quanto maggiore è la quantità di ostacoli presenti tra l'unità bambino e l'unità genitori, tanto minore è la portata.

Utilizzo dell'Accu-Pack fornito

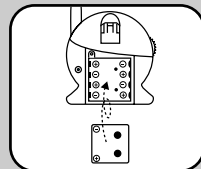


Unità genitori

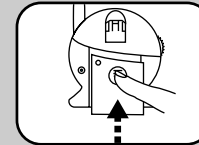
1. Staccare il gancio da cintura dall'apparecchio spingendo verso il basso il clip.



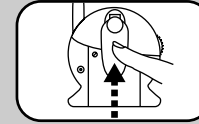
2. Aprire il vano batterie svitando la vite sul coperchio del vano.



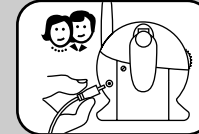
3. Inserire l'Accu-Pack fornito nel vano batterie prestando attenzione alla polarità. Accertarsi che nel vano batterie il contatto di carica sia stabilito (vedere B20 sull'unità genitori).



4. Ricollocare il coperchio del vano batterie sul vano batterie e stringere nuovamente la vite. In questo modo il vano batterie è bloccato contro l'apertura involontaria.



5. Applicare nuovamente il gancio da cintura sull'apparecchio, prima inserendolo, poi spingendolo verso l'alto.



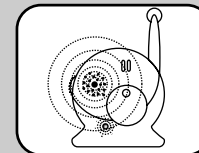
6. Collegare l'alimentatore al connettore sull'unità genitori. La carica dell'Accu-Pack inizia adesso automaticamente. Per la carica completa sono necessarie circa 15 ore.

Unità bambino

L'Accu-Pack fornito può essere utilizzato anche per l'unità bambino. Procedere come per l'unità genitori. Se si desidera utilizzare un Accu-Pack per ciascun apparecchio, è possibile acquistare in un negozio specializzato un Accu-Pack aggiuntivo con il codice Babyfon® "EAB 4".

Utilizzo di altri accumulatori o pile

Per il funzionamento dell'unità genitori e dell'unità bambino è possibile utilizzare anche normali accumulatori ministilo (AAA) o pile ministilo (AAA) da 1,5 V non ricaricabili. Non possibile, invece, è la carica dei normali accumulatori ministilo (AAA) mediante gli apparecchi.



Allarme batteria

Un segnale acustico e una spia lampeggiante di controllo del funzionamento avvertono quando gli accumulatori o le pile presenti nell'unità genitori sono esauriti. In un tale caso provvedere alla sostituzione delle pile o alla ricarica degli accumulatori.

Smaltimento delle pile

Smaltire le pile o gli accumulatori in maniera ecologicamente corretta. Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Non utilizzare simultaneamente pile vecchie e nuove o di diverso tipo. Togliere le pile dall'apparecchio in previsione di non utilizzo per lungo periodo di tempo.

Specificazioni tecniche

Numero di canali:	2	
Frequenza:	40,66 – 40,70 MHz	
Alimentazione:	Trasmittitore:	alimentatore a spina 9 V/ 200mA o 4 pile ministilo (AAA) (Accu-Pack EAB 4 disponibile come optional nei negozi specializzati)
	Ricevitore:	alimentatore a spina 9 V/ 200mA o Accu-Pack EAB 4 (4 ministilo AAA) (compreso)

Potenza di trasmissione: max. 10 mW
Temperatura operativa: da 10 a 40°

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso
Babyfon® è un marchio depositato della Vivanco AG, Ahrensburg.

Diagnosi

Nel caso in cui il Babyfon BM 440 ECO PLUS non funzioni correttamente, procedere nel seguente modo:

1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet www.babyfon.de o www.vivanco.com alla ricerca di una descrizione del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5. Per la Germania, chiamare la hot-line allo 01805 / 40 49 10 (0,12€ al minuto). Per i contatti negli altri paesi europei, consultare il sito www.vivanco.com.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di trasmissione/ assenza di segnale/ assenza di suono	Il canale impostato su un apparecchio è diverso da quello impostato sull'altro apparecchio.	Impostare entrambi gli apparecchi sullo stesso canale (A1/B11)
	Il trasmettitore non si mette a trasmettere automaticamente.	Aumentare la sensibilità di risposta (A4)
	Gli apparecchi si trovano fuori portata.	Diminuire la distanza fra gli apparecchi
	Il trasmettitore non è in prossimità del bambino o è troppo lontano.	Ridurre la distanza tra il trasmettitore e il bambino, sempre rispettando la distanza minima di 1m
Trasmissione disturbata o ascolto di voci estranee	Pile esaurite	Se si fa uso di pile, sostituirle
	Canale inutilizzabile	Cambiare canale (A1/B11)
Forti fischi	Reazione dovuta ad una distanza troppo piccola fra gli apparecchi	Aumentare la distanza fra gli apparecchi o diminuire il volume del ricevitore (B14)
Gli accumulatori non vengono più caricati.	L'alimentatore a spina non è collegato alla rete elettrica.	Verificare il collegamento
	La spina dell'alimentatore a spina non è inserita correttamente nell'apparecchio.	Inserire correttamente la spina nella presa di collegamento (A5/B15)
	Gli accumulatori hanno superato la loro durata di vita.	Sostituire gli accumulatori
Basta il più piccolo rumore a far trasmettere il Babyfon.	Sensibilità di risposta eccessiva	Diminuire la sensibilità di risposta (A4)

Omologazione

CE 0700 ⓘ

Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze non armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei seguenti paesi:

Germania, Francia, Paesi Bassi, Belgio, Spagna, Portogallo, Italia, Svizzera, Austria, Finlandia, Norvegia, Svezia, Danimarca.

In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.

La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

Garanzia

La garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure a

*Vivanco Service
Ewige Weide 17
D-22926 Ahrensburg/Germany*

Presentare in ogni caso lo scontrino di acquisto.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® behoort tot de toonaangevende merken voor draadloze babysitters in Europa. Reeds vele jaren houden we ons bezig met de ontwikkeling en productie van betrouwbare en kwalitatief hoogwaardige producten. De Babyfon BM 440 ECO PLUS zet deze jarenlange traditie voort.

A Babytoestel

- 1 Aan-/Uit-/Kanaalkeuzeschakelaar
- 2 Controlelampje
- 3 Microfoon
- 4 Gevoeligheidsinstelling
- 5 Voedingsaansluiting
- 6 Voeding
- 7 Batterijvakdeksel
- 8 Schroef voor batterijvakdeksel
- 9 Batterijvak
- 10 Riemclip

B Oudertoestel

- 11 Aan-/Uit-/Kanaalkeuzeschakelaar
- 12 Controlelampje
- 13 Luidspreker
- 14 Volumeregelaar
- 15 Voedingsaansluiting
- 16 Voeding
- 17 Batterijvakdeksel
- 18 Schroef voor batterijvakdeksel
- 19 Batterijvak
- 20 Laadcontacten voor accupack
- 21 Riemclip
- 22 Accupack

Belangrijke informatie

Lees deze handleiding zorgvuldig door. Deze babyfoon is alleen maar als hulpmiddel bedoeld. Het toestel vervangt een verantwoord en goed toezicht van de ouders niet en dient daarom ook niet zo te worden gebruikt.

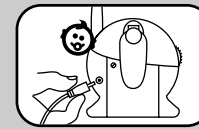
- Leg de babyfoon en de aansluitingskabel van de voeding nooit binnen het bereik van de baby, houd een minimale afstand van 1 meter aan.
- Zet het babytoestel nooit in het babybed of in de box.
- Gebruik de babyfoon nooit in de buurt van water of op vochtige plaatsen.
- Voorkom extreme hitte- of direct zonlicht.
- Open nooit de behuizing of voedingen (pas op voor elektrische schokken!).
- Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning die op de voeding is vermeld.
- Voorkom het aanraken van de batterij- en laadcontacten. Houd geen metalen voorwerpen tegen de contacten aan.

Praktische aanwijzingen

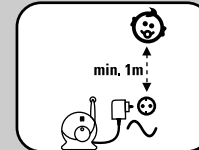
Traditionele draadloze babysitters wekken elektrische, magnetische en elektromagnetische velden op. Door de bijzondere afscherming van de BM 440 ECO PLUS zijn op een afstand van 30 cm geen elektrische en magnetische velden meer meetbaar. Door draadloze transmissie opgewekte elektromagnetische velden zijn echter niet helemaal te voorkomen. Om deze velden zo gering mogelijk te houden, is de radiostraling van de BM 440 ECO PLUS verminderd tot ongeveer de helft van de bij draadloze babysitters gebruikelijke hoeveelheid. Het bereik van de BM 440 ECO PLUS ligt daarmee weliswaar duidelijk onder de andere Babyfon® modellen, is echter met max. 75 meter nog uitstekend geschikt voor alledaagse toepassingen.

Wij adviseren u ondanks de vermindering van de radiogolven als extra maatregel ter bescherming van uw baby het babytoestel zo mogelijk op 1 meter afstand van de baby te plaatsen.

- Dek het babytoestel nooit af (bijv. met een handdoek, laken, etc.)
- Reinig de babyfoon met een vochtige doek

Vorbereiding van uw babyfoon

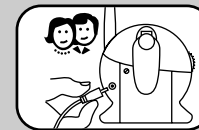
1. Zet het babytoestel minimaal 1 meter van uw baby vandaan. Zet het babytoestel nooit in het babybed of in de box.



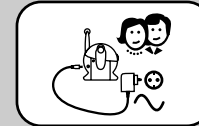
2. Sluit de voeding aan op de aansluiting van het babytoestel.



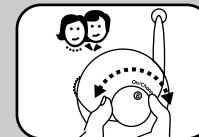
3. Sluit de voeding aan op een contactdoos die zo ver mogelijk van de baby is verwijderd.



4. Schakel het babytoestel in door kanaal A of B te kiezen.



5. Verwijder u met het oudertoestel van het babytoestel. Als de eenheden te dicht bij elkaar staan, kan er een hoge fluittoon ontstaan.



6. Sluit de tweede voeding aan op de aansluiting van het oudertoestel.

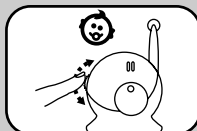
7. Steek ook de tweede voeding in een contactdoos.

8. Schakel het oudertoestel in en kies hetzelfde kanaal als bij het babytoestel.

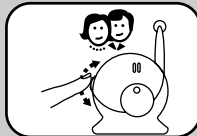
9. Uw babyfoon is nu bedrijfsklaar, het zenden start automatisch wanneer het babytoestel door een geluid wordt geactiveerd.

10. Test bijvoorbeeld met behulp van een radio of het zenden op de door u gekozen plaats goed verloopt.

Gebruik van uw babyfoon



1. Overtuig u ervan dat beide toestellen zijn ingeschakeld en hetzelfde kanaal is gekozen.
2. Stel de aanspreekgevoeligheid van de microfoon op het babytoestel in op het door u gewenste niveau. In het begin is het aan te bevelen om het toestel in de middelste stand te zetten, die individueel kan worden bijgesteld.



3. Stel het volume op het oudertoestel in zoals u wenst. Wanneer het babytoestel door een geluid in de kinderkamer wordt geactiveerd, dan start automatisch het zenden en het controlelampje van het oudertoestel wordt tijdens het ontvangen rood in plaats van groen.

Verklaring van de functies

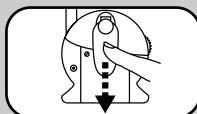
Digitale piloottoon / Voorkomen van storingen

Het babytoestel zendt behalve geluid bovendien een niet hoorbare signaaltoon. De oudereenheid begint alleen met ontvangen, wanneer deze signaaltoon wordt ontvangen. Daardoor is de ontvangst van vreemde draadloze babysitters nagenoeg uitgesloten. Toch kunnen in zeldzame gevallen storingen optreden door andere draadloze toepassingen in de buurt. Bij het optreden van dergelijke storingen of bij slechte ontvangst schakelt u beide toestellen over op het andere kanaal.

75 m bereik

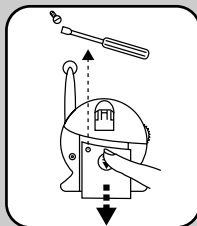
U realiseert in de open lucht onder ideale omstandigheden met uw babyfoon een bereik van ca. 75 meter. Barrières zoals wanden, vloeren of grote voorwerpen hebben een nadelige invloed op het bereik. Hoe meer barrières zich tussen baby- en oudertoestel bevinden, des te geringer wordt het bereik.

Gebruik van de bijgeleverde accupack

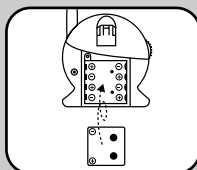


Oudertoestel

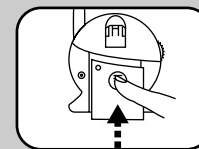
1. Verwijder de riemclip van het toestel door de clip naar onderen te schuiven.



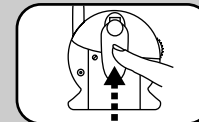
2. Open het batterijvak door de schroef op het batterijvakdeksel los te draaien.



3. Plaats de bijgeleverde accupack in het batterijvak en let daarbij op de juiste polariteit. Let erop dat laadcontact met de batterij in het batterijvak is gemaakt (zie B20 op het oudertoestel).



4. Schuif het batterijvakdeksel weer op het batterijvak en draai de schroef weer vast. Het batterijvak is beveiligd tegen onopzettelijk openen.



5. Bevestig de riemclip weer aan het toestel door deze te plaatsen en omhoog te schuiven.



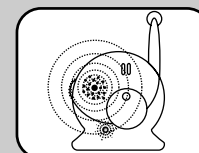
6. Sluit de voeding aan op de aansluiting van het oudertoestel. De accupack wordt nu automatisch opgeladen. Het volledig opladen duurt ca. 15 uur.

Babytoestel

De bijgeleverde accupack kan ook voor het babytoestel worden gebruikt. Ga te werk zoals bij het oudertoestel. Indien u beide toestellen met een accupack wilt gebruiken, kunt u een extra accupack onder de Babyfon® modelaanduiding EAB 4 bij de speciaalzaak bestellen.

Gebruik van andere (oplaadbare) batterijen

Ouder- en babytoestel kunnen ook worden gebruikt met gebruikelijke AAA mini-penlights of niet-oplaadbare 1,5 V AAA batterijen. Het opladen van gebruikelijke AAA mini-penlights via de toestellen is echter niet mogelijk.



Batterijalarm

Een signaaltoon en een knipperend controlelampje waarschuwen u, zodra de (oplaadbare) batterijen of batterijen in het oudertoestel leeg zijn. U moet dan nieuwe batterijen plaatsen of de oplaadbare batterijen weer opladen.

Verwijdering van de batterijen

Verwijder de batterijen of oplaadbare batterijen op milieuvriendelijke wijze. (Oplaadbare) batterijen behoren niet bij het huisvuil te worden gedaan. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende types batterijen tegelijkertijd. Verwijder de batterijen uit het toestel, als ze langere tijd niet worden gebruikt.

Technische specificatie

Aantal kanalen:	2	
Frequentie	40,66 – 40,70 MHz	
Stroomvoorziening:	Zender:	Netadapter, 9 volt / 200 mA of 4 mini-penlights (AAA) (accupack EAB 4 als speciaal toebehoren verkrijgbaar bij speciaalzaken)
	Ontvanger:	Netadapter 9 volt/ 200mA of accupack EAB 4 (4 x AAA cellen) (bijgeleverd)
Zendvermogen:	max. 10 mW.	
Bedrijfstemperatuur	10 tot 40°	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Babyfon® is een gedeponerd handelsmerk van Vivanco AG, Ahrensburg

Opheffen storingen

Mocht uw Babyfon BM 440 ECO PLUS niet goed werken, ga dan achtereenvolgens als volgt te werk:

1. Probeer met behulp van de volgende storingstabel de fout te vinden en te verhelpen.
2. Lees het betreffende hoofdstuk in deze handleiding zorgvuldig door.
3. Kijk op het Internet op www.babyfon.com of www.vivanco.com of de fout en het opheffen hiervan worden beschreven.
4. Neem contact op met uw speciaalzaak.
5. Neem contact op met de telefonische helpdesk, 030-6007050 van Vivanco Benelux B.V.. Contacten in Europa vindt u op www.vivanco.com

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen transmissie/ geen uitzending/geen geluid	Kanaal is bij beide toestellen verschillend ingesteld	Zet de beide toestellen op hetzelfde kanaal (A1/B11)
	Zender schakelt niet automatisch op zenden	Aanspreekgevoeligheid vergroten (A4)
	Toestellen bevinden zich buiten het bereik	Afstand tussen de toestellen verminderen
	Zender staat niet bij de baby of is te ver weg	Verminder de afstand van de zender tot de baby, waarbij u een minimale afstand van 1 m aanhoudt.
Er is een storing in het zenden of een andere zender te horen	Batterijen leeg	Als u niet-oplaadbare batterijen gebruikt, vervangt u deze
	Kanaal is ongunstig gekozen	Ga naar een ander kanaal (A1/B11)
Luid piepend en fluitend geluid	Terugkoppeling, omdat de afstand tussen de toestellen te gering is	Vergroot de afstand tussen de toestellen of verminder het volume op de ontvanger (B14)
Opladbare batterijen worden niet meer opgeladen	Netadapter is niet op de stroomvoorziening aangesloten	Controleer de aansluiting
	Stekker van de netadapter zit niet goed in het toestel	Stekker goed in de aansluitbus (A5/B15) steken
	Opladbare batterijen hebben hun levensduur overschreden	Opladbare batterijen vervangen
Babyfoon zendt bij ieder geluid, hoe zacht ook	Aanspreekgevoeligheid is te hoog ingesteld	Verminder de aanspreekgevoeligheid (A4)

Vergunning

Dit Vivanco radioproduct voldoet aan de Europese R&TTE Richtlijn voor radiosystemen in niet-geharmoniseerde frequentiebereiken. De verkoop en het gebruik is mogelijk in de volgende landen:

Duitsland, Frankrijk, Nederland, België, Spanje, Portugal, Italië, Zwitserland, Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden, Denemarken.

In alle niet genoemde staten is het gebruik niet toegestaan.

De conformiteitsverklaring vindt u aan het eind van deze handleiding.

CE 0700 ⓘ

Garantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden na de aankoopdatum. Neem contact op met uw speciaalzaak of

Vivanco Benelux B.V.

Galvanibaan 8

3439 MG Nieuwegein

Daarbij moet in alle gevallen het aankoopbewijs worden overgelegd.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® kuuluu Euroopan johtaviin merkkeihin lastenvalvontalaitteiden piirissä. Jo monien vuosien ajan olemme omistautuneet luotettavien ja korkealaatuisten laitteiden kehittämiselle ja valmistamiselle. Babyfon BM 440 ECO PLUS jatkaa tätä perinnettä.

A Vauvan yksikkö

- 1 Päälle-/pois-/kanavanvalintakytkin
- 2 Toimintailmaisinvalo
- 3 Mikrofoni
- 4 Herkkyysäättö
- 5 Verkkolaiteliitäntä
- 6 Verkkolaite
- 7 Paristolokeron kansi
- 8 Paristolokeron kannen ruuvi
- 9 Paristolokero
- 10 Vyöpidike

B Vanhempien yksikkö

- 11 Päälle-/pois-/kanavanvalintakytkin
- 12 Toimintailmaisinvalo
- 13 Kaiutin
- 14 Äänenvoimakkuussäädin
- 15 Verkkolaiteliitäntä
- 16 Verkkolaite
- 17 Paristolokeron kansi
- 18 Paristolokeron kannen ruuvi
- 19 Paristolokero
- 20 Akkupakan latauskontaktit
- 21 Vyöpidike
- 22 Akkupakka

Tärkeää tietoa

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Tämä Babyfon on tarkoitettu vain apuvälineeksi. Se ei korvaa vanhempien harjoittamaa vastuuntuntoista ja asianmukaista valvontaa eikä sitä myöskään tulisi käyttää tähän tarkoitukseen.

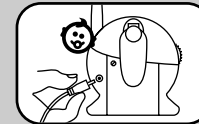
- Älä koskaan aseta Babyfonia ja verkkolaitteen liitäntäjohtoa vauvan ulottuville, noudata 1 metrin vähimmäisetäisyyttä.
- Älä koskaan aseta vauvan yksikköä vauvan sänkyyn tai leikkikiehkään.
- Älä koskaan käytä Babyfonia veden lähellä tai kosteissa paikoissa.
- Vältä äärimmäistä lämpö- ja valovaikutusta.
- Älä koskaan avaa koteloa tai verkkolaitteita (sähköiskuvaara!).
- Tarkasta, vastaako paikallinen verkkojännite verkkolaitteessa ilmoitettua jännitettä.
- Vältä paristo- ja latauskontaktien koskettamista. Älä kosketa kontakteja millään metalliesineillä.

Käytännöllisiä ohjeita

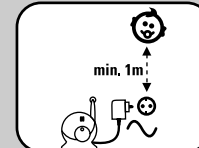
Tavalliset langattomat lastenvalvontalaitteet synnyttävät sähkömagneettisia kenttiä. BM 440 ECO PLUS:n erikoissuojauksen ansiosta sähköisiä tai magneettisia kenttiä ei ole mahdollista mitata enää 30 cm:n päässä laitteesta. Langattoman välityksen synnyttämiä sähkömagneettisia kenttiä ei kuitenkaan ole mahdollista välttää täysin. Näiden kenttien pitämiseksi mahdollisimman pieninä BM 440 ECO PLUS:n radiosäteily on pienetty noin puoleen langattomille lastenvalvontalaitteille tyypillisestä määrästä. BM 440 ECO PLUS:n kantama on näin tosin selvästi pienempi kuin muiden Babyfon®-mallien. Sen 75 metrin kantama riittää kuitenkin loistavasti jokapäiväiseen käyttöön.

Suosittelimme radioaaltojen vähentämisestä huolimatta vauvan suojeluun liittyvänä lisätoimenpiteenä, että vauvan yksikkö asetetaan mahdollisuuksien mukaan 1 metrin etäisyydelle vauvasta.

- Älä koskaan peitä vauvan yksikköä (esim. pyyhkeellä, lakanalla jne.)
- Puhdista Babyfon kostealla liinalla.

Babyfonin käyttöönotto

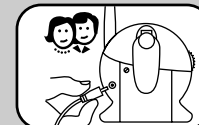
1. Aseta vauvan yksikkö vähintään 1 metrin päähän vauvasta. Älä koskaan aseta vauvan yksikköä vauvan sänkyyn tai leikkikiehkään.
2. Liitä verkkolaite vauvan yksikön virtaliittimeen.



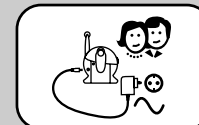
3. Työnnä verkkolaite pistorasiaan, joka on mahdollisimman kaukana vauvasta.



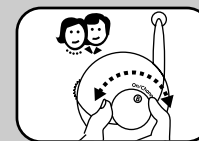
4. Kytke vauvan yksikkö päälle valitsemalla kanava A tai B.



5. Siirry vanhempien yksikön kanssa etäälle vauvan yksiköstä. Jos yksiköt ovat liian lähellä toisiaan, saattaa syntyä korkea viheltävä ääni.



6. Liitä toinen verkkolaite vanhempien yksikön virtaliittimeen.



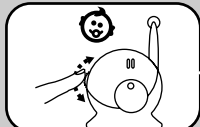
7. Työnnä myös toinen verkkolaite pistorasiaan.

8. Kytke vanhempien yksikkö päälle ja valitse siihen sama kanava kuin vauvan yksikköön.

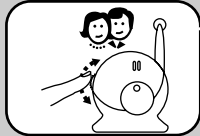
9. Babyfon on nyt käyttövalmis, yhteys syntyy automaattisesti, kun vauvan yksikkö aktivoituu jonkin äänen ansiosta.

10. Testaa esimerkiksi radiota apuna käyttäen, toimiiko yhteys valitsemassasi käyttöpaikassa.

Babyfonin käyttäminen



1. Varmista, että molemmat yksiköt on kytketty päälle ja että niihin on valittu sama kanava.
2. Säädä vauvan yksikön mikrofonin puheherkkyys haluamallasi tasolle. Aluksi on suositeltavaa käyttää keskiasentoa, jota voi myöhemmin säätää yksilöllisesti.



3. Säädä vanhempien yksikön äänenvoimakkuus oman makusi mukaan. Jos vauvan yksikkö aktivoituu lastenhuoneessa ilmenevän äänen takia, yhteys käynnistyy automaattisesti ja vanhempien yksikön toimintailmaisvalo muuttuu äänenvälityksen ajaksi vihreästä punaiseksi.

Toimintojen selitys

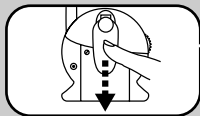
Digitaalinen pilottiääni / häiriöiden välttäminen

Vauvan yksikkö lähettää äänivälityksen ohella myös signaaliäänen, jota ei voi kuulla. Vanhempien yksikkö aloittaa vastaanoton vain, kun se vastaanottaa tämän signaaliäänen. Tällä estetään lähestulkoon kokonaan muiden langattomien lastenvalvontalaitteiden vastaanotto. Silti harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä muiden lähellä toimivien langattomien sovellusten aiheuttamia häiriöitä. Tällaisten häiriöiden ilmetessä tai vastaanoton ollessa huono kytke molemmat laitteet toiselle kanavalle.

75 m kantama

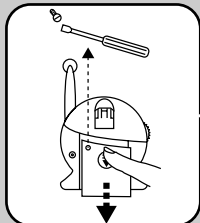
Ihanteoissa saavutat Babyfonillasi vapaassa tilassa n. 75 metrin kantaman. Esteet kuten seinät, katot tai suuret kohteet heikentävät kantamaa. Kantama on sitä lyhyempi, mitä enemmän esteitä on vauvan yksikön ja vanhempien yksikön välissä

Mukana toimitettujen akkupakkojen käyttäminen

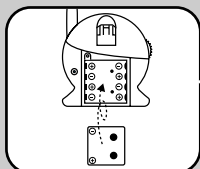


Vanhempien yksikkö

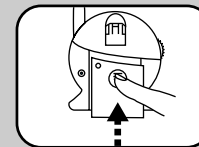
1. Irrota vyöpidike laitteesta työntämällä sitä alaspäin.



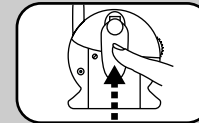
2. Avaa paristolokero avaamalla paristolokeron kannen ruuvi.



3. Aseta mukana toimitettu akkupakka paristolokeroon napaisuudeltaan oikein päin. Huolehdi siitä, että paristolokeron latauskontakti syntyy (kts. vanhempien yksikön B20).



4. Työnnä paristolokeron kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi. Paristolokero on varmistettu tahatonta avautumista vastaan.



5. Kiinnitä vyöpidike takaisin laitteeseen asettamalla se paikalleen ja työntämällä se ylös.



6. Liitä verkkolaite vanhempien yksikön virtaliittimeen. Akkupakka latautuu nyt automaattisesti. Lataus on valmis noin 15 tunnin kuluttua.

Vauvan yksikkö

Mukana toimitettua akkupakkaa voidaan käyttää myös vauvan yksikössä. Toimi kuten vanhempien yksikön kanssa. Jos haluat käyttää molempia laitteita akkupakan avulla, voit tilata ylimääräisen akkupakan Babyfon®-mallinumeron EAB 4 avulla ammattiliikkeestä.

Muiden akkujen tai paristojen käyttäminen

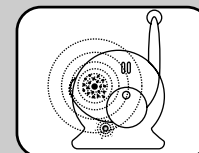
Vanhempien yksikköä ja vauvan yksikköä voidaan käyttää myös tavallisilla AAA mikroakuilla tai 1,5 V AAA -paristoilla, joita ei ole mahdollista ladata. Tavallisia AAA mikroakkuja ei voida ladata yksiköiden avulla.

Paristolohälytys

Signaaliääni ja vilkkuva toimintailmaisvalo varoittaa heti, kun vanhempien yksikön akut tai paristot ovat lopussa. Sinun tulisi tällöin asettaa laitteeseen uudet paristot tai ladata akut uudelleen.

Paristojen hävittäminen

Hävitä paristot tai akut ympäristöystävällisellä tavalla. Paristot tai akut eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Älä käytä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja tai erilaisia paristotyyppisiä. Poista paristot laitteesta, jos tätä ei käytetä pitkään aikaan.



Tekniset tiedot

Kanavien lukumäärä:	2	
Taajuus	40,66 – 40,70 MHz	
Virransyöttö:	Lähetin:	Pistokeverkkolaite 9 V / 200mA tai 4 mikro-aria (AAA) (akkupakka EAB 4 saatavissa ammattiliikkeistä erikoisvarusteena)
	Vastaanotin:	Pistokeverkkolaite 9 V / 200mA tai akkupakka EAB 4 (4 x AAA-pari) (toimituskokonaisuudessa)
Lähetysteho:	maks. 10 mW	
Käyttölämpötila:	10 - 40°	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!
Babyfon® on rekisteröity tuotemerkki, jonka omistaa Vivanco AG, Ahrensburg

Häiriönpoisto

Jos Babyfon BM 440 ECO -laitteesi ei sattuisi toimimaan asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

1. Yritä löytää ja poistaa vika seuraavan häiriötaulukon avulla.
2. Lue käyttöohjeen vastaava kappale huolellisesti.
3. Katso internet-osoitteesta www.babyfon.de tai www.vivanco.com, onko vika ja sen poisto kuvattu siellä.
4. Käännä ammattikaupiaan puoleen.
5. Soita Saksassa puhelinpalvelulinjaan 01805 / 40 49 10 (0,12€ /min.). Euroopan muut yhteystiedot löydät osoitteesta www.vivanco.com.

Ongelma

Ei välilyöntiä/ei lähetystä/
ei ääntä

Mahdollinen syy

Ratkaisu

Ei välilyöntiä/ei lähetystä/ ei ääntä	Kanava on asetettu molempiin laitteisiin eri tavalla	Aseta molemmat laitteet samalle kanavalle (A1/B11)
	Lähetin ei kytkeydy automaattisesti lähetykselle	Lisää puheherkkyyttä (A4)
	Laitteet ovat kantama-alueen ulkopuolella	Pienennä laitteiden keskinäistä etäisyyttä
	Lähetin ei ole lapsen luona tai on liian kaukana tästä	Vie lähetin lähemmäs lasta, mutta noudata 1 metrin vähimmäisetäisyyttä
Siirrossa kuuluu häiriö tai vierasta puhetta	Paristot lopussa	Jos käytät paristoja, vaihda ne
	Kanava on valittu epäedullisesti	Siirry toiselle kanavalle (A1/B11)
Kovaa piipitystä tai vinkunaa	Kiertoilmio, koska laitteiden välimatka on liian pieni	Suurena laitteiden välimatkaa tai pienennä vastaanottimen äänenvoimakkuutta (B14)
Akut eivät enää lataudu	Pistokeverkkoalaite ei ole liitettynä virransyöttöön	Tarkasta liitäntä
	Pistokeverkkolaitteen pistoke ei ole kunnolla kiinni laitteessa	Työnnä pistoke kunnolla liittimeen (A5/B15)
	Akkujen kestoikä on ylitetty	Vaihda akut
Babyfon lähettää pienimmänkin äänen kuuluessa	Puheherkkyys säädetty liian suureksi	Vähennä puheherkkyyttä (A4)

Hyväksyntä

Tämä Vivanco-radiotuote vastaa eurooppalaista R&TTE-direktiiviä, joka koskee ei-harmonisoiduilla taajuualueilla toimivia radiojärjestelmiä. Näiden järjestelmien myynti ja käyttö on mahdollista seuraavissa maissa:

Saksa, Ranska, Alankomaat, Belgia, Espanja, Portugali, Italia, Sveitsi, Itävalta, Suomi, Norja, Ruotsi, Tanska.

Käyttö ei ole sallittua kaikissa niissä EU-maissa, joita ei mainita luettelossa.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät tämän vihkosen lopusta.

CE 0700

Takuu

Takuuaika on 12 kuukautta ostopäivästä lukien. Käännä ammattikauppiasi puoleen tai osoitteeseen

Vivanco Service

Ewige Weide 17,

D-22926 Ahrensburg/Germany

Säilytä ostokuitti ja esitä se asioidessasi takuukysymyksissä.

Babyfon BM 440 ECO PLUS

Babyfon® er et av de ledende merkene innen babyalarmer i Europa. Vi har utviklet og produsert pålitelige kvalitetsprodukter i en årrekke. Babyfon BM 440 ECO PLUS viderefører denne lange tradisjonen.

A Sender (babyenhet)

- 1 Av/på-bryter/kanalvelger
- 2 Varsellampe
- 3 Mikrofon
- 4 Følsomhetsinnstilling
- 5 Adaptertilkobling
- 6 Adapter
- 7 Batterideksel
- 8 Skruer til batterideksel
- 9 Batterirom
- 10 Belteklips

B Mottaker (foreldreneh)

- 11 Av/på-bryter/kanalvelger
- 12 Varsellampe
- 13 Høytaler
- 14 Volumkontroll
- 15 Adaptertilkobling
- 16 Adapter
- 17 Batterideksel
- 18 Skruer til batterideksel
- 19 Batterirom
- 20 Ladekontakter for oppladbare batterier
- 21 Belteklips
- 22 Oppladbare batterier

Viktige opplysninger

Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Babyalarmen er bare ment som et hjelpemiddel. Den er ingen erstatning for vanlig, ansvarsbevisst og korrekt oppsyn med barnet og bør heller ikke brukes på den måten.

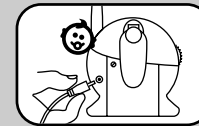
- Babyalarmen og tilkoblingsledningen til adapteren må aldri legges innenfor babyens rekkevidde. Overhold alltid en minimumsavstand på 1 meter.
- Sett aldri senderen i barnesengen eller lekegrinden.
- Bruk aldri babyalarmen i nærheten av vann eller på fuktige steder.
- Unngå ekstrem varme- eller lyspåvirkning.
- Åpne aldri huset eller adapteren (fare for elektrisk støt!).
- Kontroller om den lokale nettspenningen stemmer med spenningen som er oppgitt på adapteren.
- Ikke ta på batteri- og ladekontaktene. Før aldri metallgjenstander mot kontaktene.

Praktiske tips

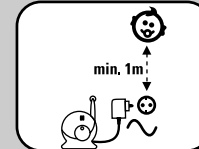
Vanlige babyalarmer produserer elektriske, magnetiske og elektromagnetiske felter. Takket være den spesielle skjermingen i BM 440 ECO PLUS, er det ikke lenger mulig å måle noen elektriske eller magnetiske felter innenfor en avstand på 30 cm. De elektromagnetiske feltene som oppstår grunnet radiooverføring, er det imidlertid ikke mulig å unngå helt. For at disse feltene skal være så små som mulig, er radiostrålingen fra BM 440 ECO PLUS redusert til nær halvparten av det som er vanlig for babyalarmer. Det gjør imidlertid at rekkevidden til BM 440 ECO PLUS er betydelig kortere enn for andre Babyfon®-modeller, men med opptil 75 meter egner den seg likevel utmerket til den daglige bruk.

Selv om radiobølgene er redusert, anbefaler vi fortsatt at du setter senderen 1 meter fra babyen som et ekstra beskyttelsestiltak.

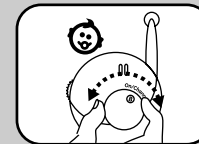
- Senderen må aldri tildekkes (f.eks. med et håndkle eller laken).
- Rengjør babyalarmen med en fuktig klut.

Klargjøre babyalarmen

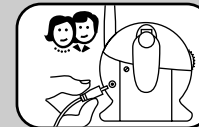
1. Sett senderen minimum 1 meter fra babyen. Sett aldri senderen i barnesengen eller lekegrinden.



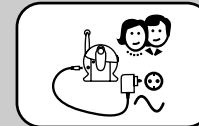
2. Koble adapteren til kontakten på senderen.



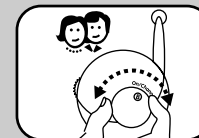
3. Stikk adapteren inn i en stikkontakt så langt borte fra babyen som mulig.



4. Slå på senderen ved å velge kanal A eller B.



5. Ta med deg mottakeren og gå bort fra senderen. Hvis enhetene står for nær hverandre, kan det oppstå en høy pipelyd.

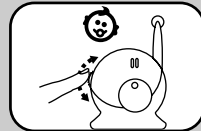


6. Koble den andre adapteren til kontakten på mottakeren.

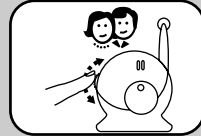
7. Stikk også den andre adapteren inn i en stikkontakt.

8. Slå på mottakeren og velg samme kanal som på senderen.

9. Nå er babyalarmen klar til bruk, overføringen starter automatisk når senderen blir aktivert av en lyd.
10. Du kan teste om overføringen fungerer slik du har plassert enhetene, for eksempel med en radio.

Bruke babyalarmen

1. Forsikre deg om at begge enhetene er slått på, og at du har valgt samme kanal.
2. Sett reaksjonsfølsomheten i sendermikrofonen på ønsket nivå. Til å begynne med anbefaler vi et middels nivå, så kan du eventuelt justere etter hvert.



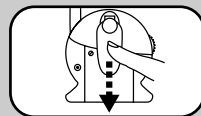
3. Still inn ønsket volum på mottakeren. Hvis senderen aktiveres av en lyd på barnerommet, starter overføringen automatisk, og varsellampen på mottakeren skifter fra grønt til rødt så lenge overføringen varer.

Forklaring av funksjonene**Digital pilottone / unngå støy**

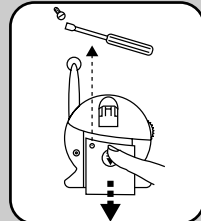
I tillegg til å overføre støyen sender babyenheten også et lydsignal som ikke kan høres. Foreldreenheten begynner ikke å motta hvis ikke den får inn dette lydsignalet. Dermed er muligheten for å ta inn fremmede babyalarmer nesten helt utelukket. I sjeldne tilfeller kan det likevel oppstå støy fra andre radioapparater i nærheten. Hvis det oppstår slik støy, eller hvis mottaket er dårlig, setter du begge enhetene over til den andre kanalen.

75 m rekkevidde

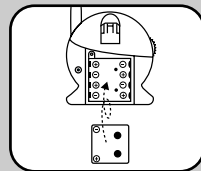
Under ideelle forhold kan du oppnå en rekkevidde for babyalarmen på ca. 75 meter uten dørs. Hindringer som vegger, tak og store gjenstander reduserer rekkevidden. Jo flere hindringer det er mellom sender og mottaker, desto mindre blir rekkevidden.

Bruk av de vedlagte, oppladbare batteriene**Mottaker**

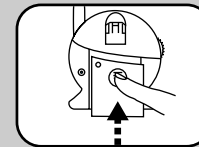
1. Løsne belteklipsen fra apparatet ved å skyve den ned.



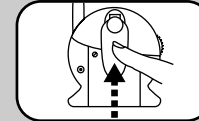
2. Åpne batterirommet ved å løsne skruen på batteridekselet.



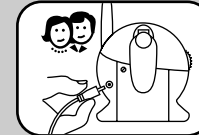
3. Legg inn de vedlagte, oppladbare batteriene. Sørg for at du legger batteriene inn rett vei, og at det er kontakt mellom batteriene og ladekontaktene (se B20 på mottakeren).



4. Skyv batteridekselet på plass igjen og skru fast skruen. Da er du sikret at batterirommet ikke kan åpnes utilsiktet.



5. Fest belteklipsen igjen ved å sette den på og skyve den oppover.



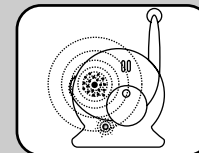
6. Koble adapteren til kontakten på mottakeren. De oppladbare batteriene lades nå opp automatisk. Det tar ca. 15 timer å lade dem helt opp.

Sender

De vedlagte oppladbare batteriene kan også brukes til senderen. Gå fram på samme måte som for mottakeren. Hvis du ønsker å bruke begge enhetene med oppladbare batterier, kan du bestille et ekstra sett oppladbare batterier hos en fagforhandleren. Babyfon®-modellbetegnelsen er EAB 4.

Bruk av andre oppladbare batterier eller engangsbatterier

Både sender og mottaker kan i tillegg brukes med vanlige oppladbare mikrobatterier (AAA) eller ikke-oppladbare batterier (1,5 V AAA), men vanlige mikrobatterier (AAA) kan ikke lades opp ved hjelp av apparatenhetene.

**Batterialarm**

Når batteriene i mottakeren begynner å bli slitt, hører du et lydsignal, og varsellampen begynner å blinke. Da bør du skifte /lade opp igjen batteriene.

Kasting av batterier

Tenk på miljøet når du kaster engangs- eller oppladbare batterier, de hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike batterityper samtidig. Ta batteriene ut av apparatet når det ikke er i bruk over lengre tid.

Teknisk spesifikasjon

Antall kanaler:	2	
Frekvens	40,66–40,70 MHz	
Strømforsyning:	Sender:	Strømadapter 9 volt / 200mA eller 4 AAA-batterier (oppladbare batterier EAB 4 fås som ekstrautstyr hos en fagforhandler)
	Mottaker:	Strømadapter 9 volt / 200mA eller oppladbare batterier, EAB 4 (4 x AAA-batterier) (leveres med)
Sendeeffekt:	maks. 10 mW	
Driftstemperatur:	10 til 40°	

Med forbehold om tekniske endringer!

Babyfon® er et registrert varemerke som tilhører Vivanco AG, Ahrensburg

Utbedring av feil

Følg denne rekkefølgen hvis Babyfon BM 440 ECO PLUS ikke fungerer som den skal:

1. Prøv å finne og utbedre feilen ved hjelp av feiltabellen under.
2. Les nøye gjennom det aktuelle avsnittet i denne bruksanvisningen.
3. Går inn på Internett-siden www.babyfon.de eller www.vivanco.com og se om det står noe om feilen og hvordan den kan utbedres, der.
4. Rådfør deg med din forhandler.
5. Ring vår servicetelefon (Tyskland), tlf. + 49 (0)1805 / 40 49 10 (0,12 €/min.).
Kontakter i resten av Europa finner du på www.vivanco.com.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen overføring / ingen sending/ingen lyd	Det er valgt forskjellig kanal på de to enhetene. Senderen kobler ikke automatisk over til sending.	Sett begge enheten på samme kanal (A1/B11). Øk reaksjonsfølsomheten (A4).
	Enhetene er utenfor rekkevidde.	Flytt enhetene nærmere hverandre.
	Senderen står ikke ved babyen eller for langt borte fra babyen.	Flytt senderen nærmere babyen, men husk å overholde minimumsavstanden på 1 m.
	Batteriene er slitt.	Dersom du bruker engangsbatterier, må du skifte disse.
Det er støy på overføringen, eller du kan høre et fremmed språk.	Du har valgt en ugunstig kanal.	Bytt til en annen kanal (A1/B11).
Høy piping og hyling Batteriene lades ikke lenger opp.	Tilbakekobling på grunn av at avstanden mellom enhetene er for liten. Adapteren er ikke koblet til strømnettet.	Flytt enhetene lenger fra hverandre eller skru ned volumet på mottakeren (B14). Kontroller tilkoblingen.
	Pluggen på adapteren er ikke stukket ordentlig inn i apparatet.	Stikk pluggen ordentlig inn i kontakten (A5/B15).
	Levetiden for de oppladbare batteriene er overskredet.	Skift batterier.
Babylarmen sender ved hver minste lyd.	Reaksjonsfølsomheten er stilt inn for høyt.	Reduser reaksjonsfølsomheten (A4).

Konsesjon

Dette Vivanco radioproduktet er i henhold til det europeiske R&TTE-direktivet for radiosystemer i ikke-harmoniserte frekvensområder. Slike systemer kan selges og brukes i følgende land:

Tyskland, Frankrike, Nederland, Belgia, Spania, Portugal, Italia, Sveits, Østerrike, Finland, Norge, Sverige, Danmark.

Systemene er ikke tillatt i land som ikke er nevnt her.

Samsvarserklæringen finner du bakerst i dette heftet.

CE 0700



Garanti

Garantitiden er 12 måneder fra kjøpsdato. Vennligst kontakt forhandleren eller

Vivanco Service

Ewige Weide 17,

D-22926 Ahrensburg/Germany

Kvittering må framlegges.

